

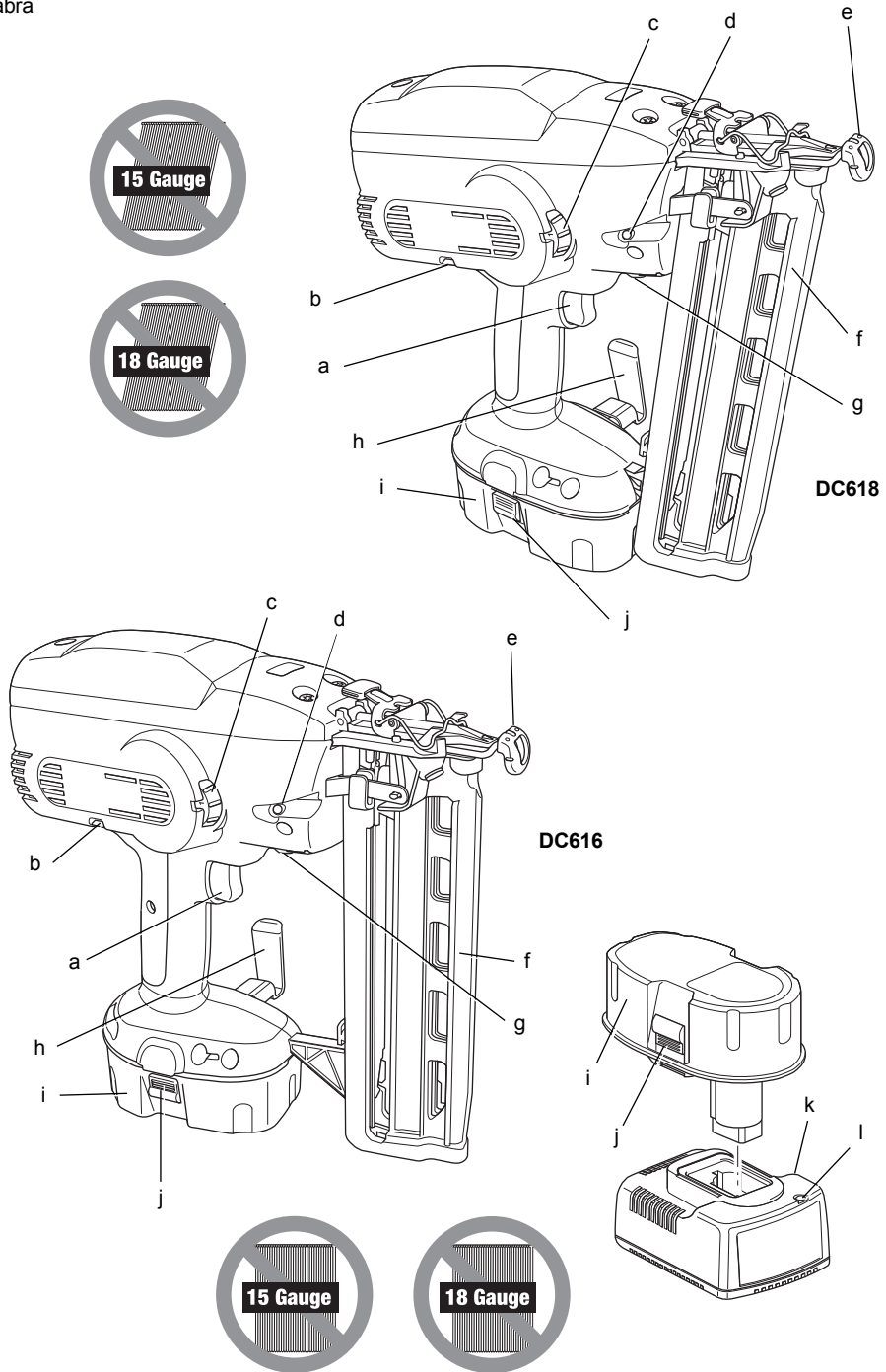
DEWALT®

502333 - 96 H

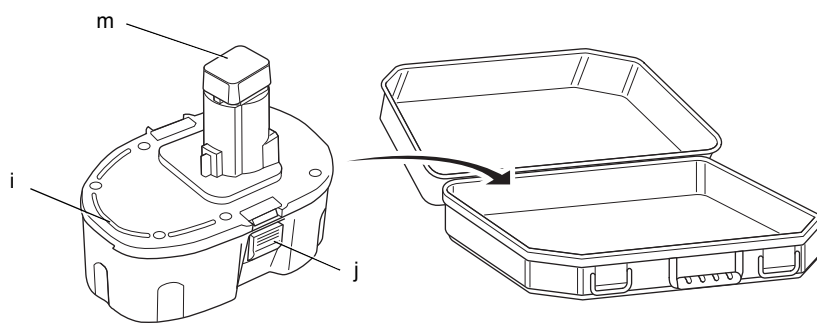
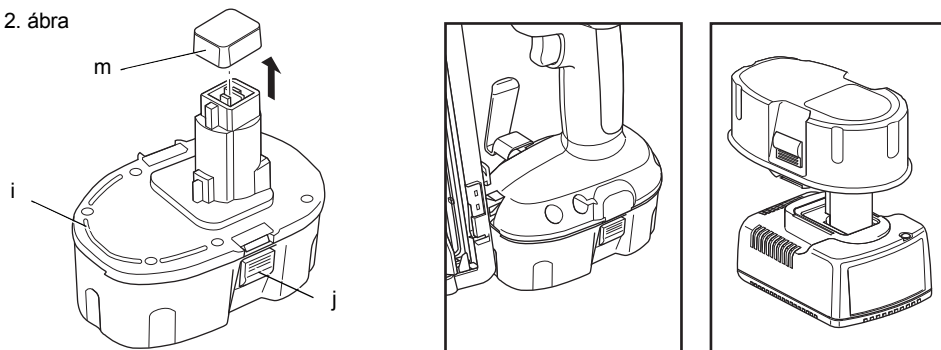
Fordítás az eredeti kezelési utasítás alapján készült

DC616
DC618

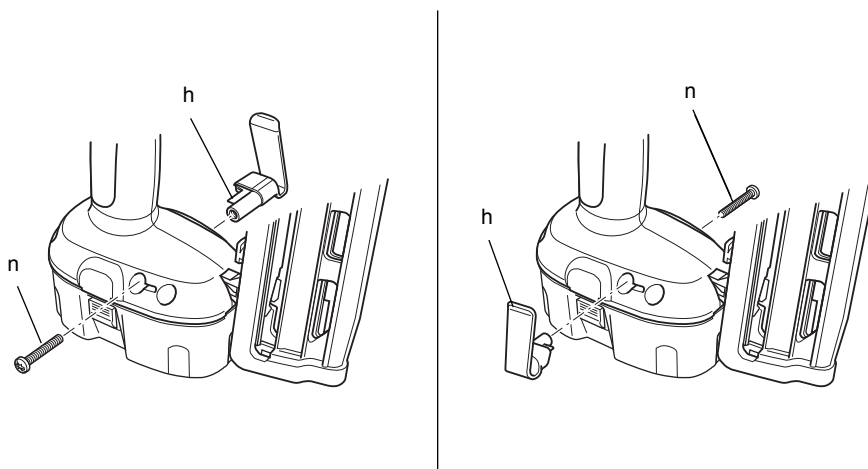
1. ábra



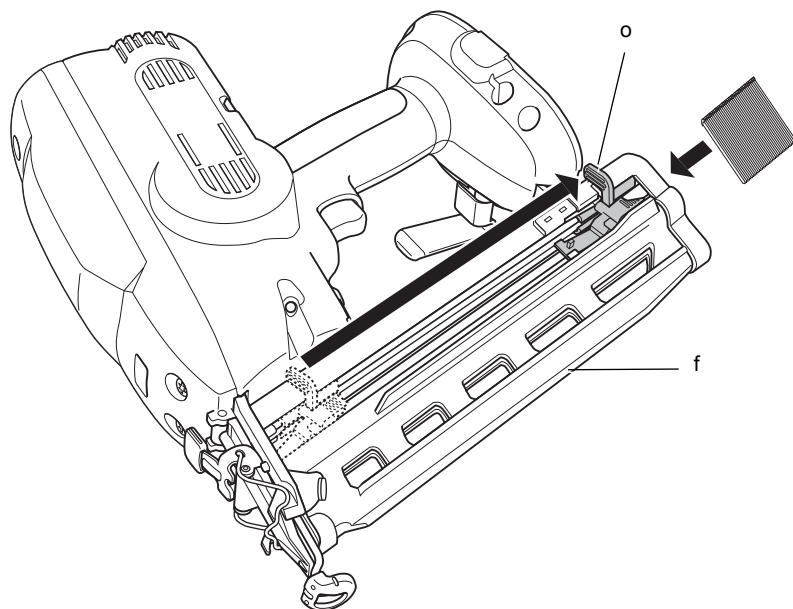
2. ábra



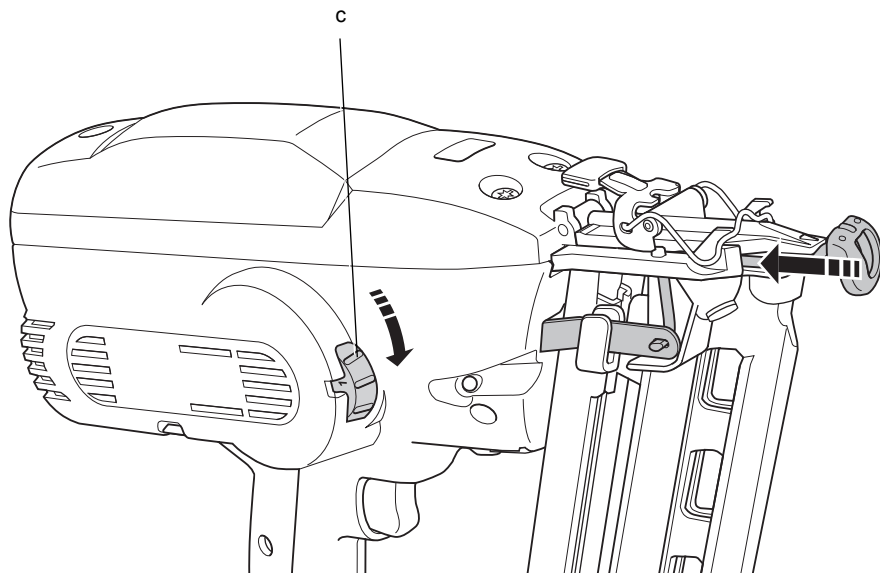
3. ábra



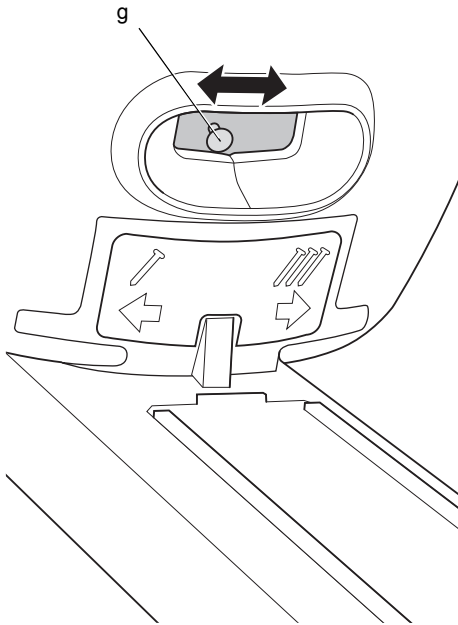
4. ábra



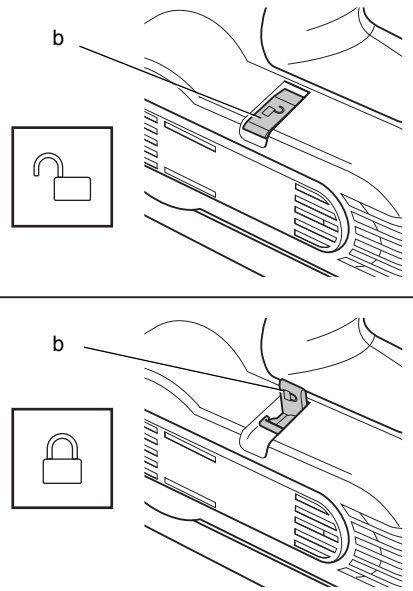
5. ábra



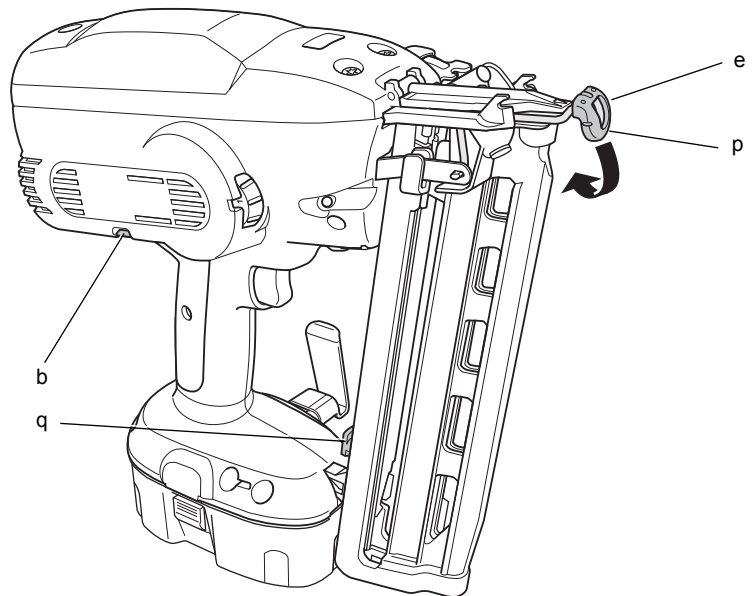
6. ábra



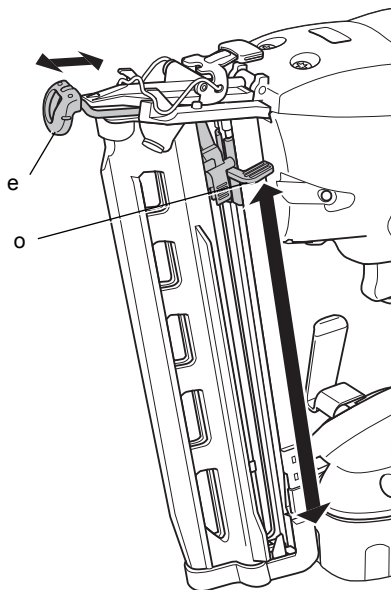
7. ábra



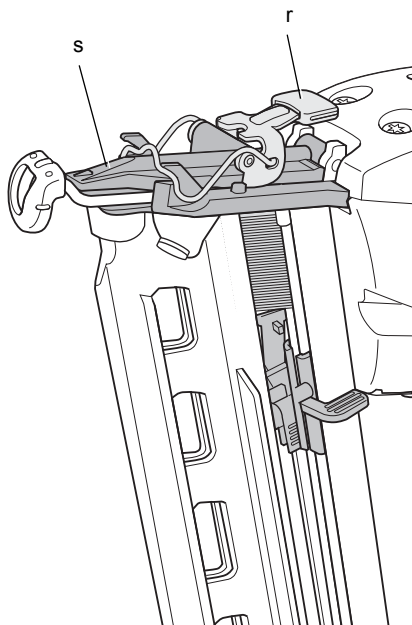
8. ábra



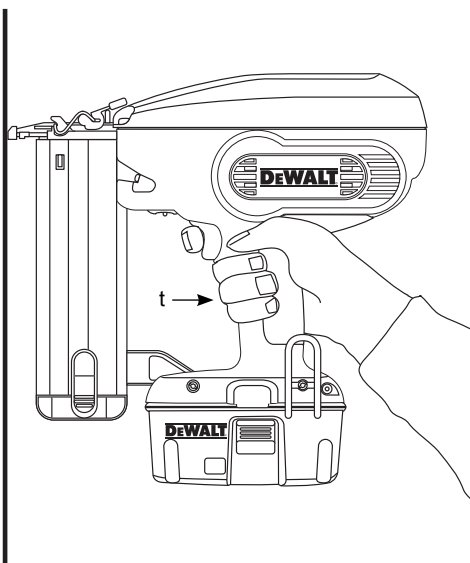
9. ábra



10. ábra



11. ábra



SZÖGEZŐGÉP

DC616, DC618

Szívből gratulálunk

Önnek, hogy a nagy tradíciójú DEWALT cég terméke mellett döntött. Sokéves tapasztalatunknak, valamint átfogó termékfejlesztésünknek és innovációnknak köszönhetően a DEWALT cég a professzionális szerszámhasználók egyik legmegbízhatóbb partnerévé vált.

Műszaki adatok

		DC616	DC618
Feszültség	V_{DC}	18	18
Típus		1	1
Kioldó fajtája		érintős működtetésű	
Szegtároló dőlése		0°	20°
Szegek			
típus		16 Ga	16 Ga
hossz	mm	63	63
szárátmérő	mm	1,6	1,6
szög		0°	20°
Súly (akkumulátor nélkül)	kg	2,8	2,8
L_{PA} (hangnyomás)	dB(A)	84	84
K_{PA} (toleranciafaktor)	dB(A)	4	4
L_{WA} (hangteljesítményszint)	dB(A)	88	88
K_{WA} (toleranciafaktor)	dB(A)	3	3

A súlyozott effektív rezgésgyorsulás (triász vektorösszeg) az EN 60745 szabvány előírásai alapján:

Vibráció kibocsátási érték a_h			
$a_h =$	m/s^2	2,5	2,5
Bizonytalanság $K =$	m/s^2	2,5	2,5

Az adatlapon megadott vibráció kibocsátási értéket az EN 60745 szabvány szerinti méréssel határoztuk meg, így az egyes szerszámok vibráció kibocsátási értékei összehasonlíthatók. Az érték felhasználható a vibrációnak való kitettség mértékének előzetes becsléséhez is.



FIGYELMEZTETÉS: A megadott vibráció kibocsátási érték a szerszám főbb alkalmazásaira vonatkozik. Ha más munkafeladatokra, más tartozékokkal használják, vagy nincs megfelelően karbantartva, a vibráció a megadott értéktől eltérhet. Ilyen

esetben a kezelő a munkavégzés teljes időtartama alatt jelentős mértékben megnövekedett vibrációt ártalomnak lehet kitéve.

A vibrációnak való kitettség mértékének becslésekor azokat az időtartamokat is figyelembe kell venni, amikor a szerszám ki van kapcsolva, vagy amikor működésben van, de éppen nem végeznek vele munkát. Így a munkavégzés teljes időtartamára számított kitettség mértéke jelentősen csökkenhet.

További biztonsági intézkedéseket is kell hozni, amelyek védik a kezelőt a vibrációs hatástól, például: a szerszám és tartozékainak karbantartása, a kezek melegen tartása, munkaritmus megszerzése.

Akkumulátor	DE9096	DE9503	DE9180
Akkumulátor típusa	NiCd	NiMH	Li Ion
Feszültség	V_{DC}	18	18
Kapacitás	A_h	2,4	2,6
Súly	kg	0,68	1,0

Töltő	DE9130	DE9135	
Hálózati feszültség	V_{AC}	230	230
Akkumulátor típusa	NiCd/NiMH	NiCd/NiMH/Li-Ion	
Hozzávetőleges töltési idő	perc	30	40
		(2,0 Ah-s akkumulátorok)	(2,0 Ah-s akkumulátorok)
Súly	kg	0,5	0,52

Biztosítékok		
Európa	230 V-os szerszámok	10 amper, hálózati
E.K. és Írország	230 V-os szerszámok	13 amper, a csatlakozódugaszban

Definíciók: Biztonsági irányelvek

Az alábbi definíciók az egyes figyelmeztető szavakhoz társított veszély súlyosságára utalnak. Kérjük, olvassa el a kézikönyvet, és figyeljen ezekre a szimbólumokra.



VESZÉLY: Olyan közvetlen veszélyhelyzetet jelöl, amely **halálos vagy súlyos sérüléshez** vezet.



FIGYELMEZTETÉS: Olyan lehetséges veszélyhelyzetet jelöl, amely **halálos vagy súlyos sérüléshez vezethet**.



VIGYÁZAT: Olyan lehetséges veszélyhelyzetet jelöl, amely **könnyű vagy közepesen súlyos sérüléshez vezethet**.

MEGJEGYZÉS: Olyan, **személyi sérüléssel nem fenyegető** gyakorlatot jelöl, amely **anyagilag kárt okozhat**.



Áramütés veszélyét jelzi.



Tűzveszélyt jelez.

CE Megfelelőségi nyilatkozat

GÉPEKRE VONATKOZÓ IRÁNYELV



DC616, DC618

A DeWALT kijelenti, hogy a „Műszaki adatok” című fejezetben ismertetett termékek megfelelnek a következő irányelveknek és szabványoknak: 2006/42/EK, EN 60745-1, EN 792-13.

Ezek a termékek a 2004/108/EC és a 2011/65/EU irányelveknek is megfelelnek. Ha további információra lenne szüksége, lépjen kapcsolatba a DeWALT vállalattal a következőkben megadott vagy a kézikönyv hátoldalán található elérhetőségeken.

Alulírott személy felelős a műszaki adatok összeállításáért; nyilatkozatát a DeWALT vállalat nevében adja.

Horst Grossmann

Alelnök, Műszaki és Termékfejlesztési Részleg
DeWALT, Richard-Klinger-Straße 11,
D-65510, Idstein, Németország
2010.03.01.



FIGYELMEZTETÉS: A sérülésveszély csökkentése érdekében olvassa át a kezelési kézikönyvet.

Általános biztonsági figyelmeztetések elektromos kéziszerszámokhoz



FIGYELMEZTETÉS! Olvasson el minden biztonsági figyelmeztetést és útmutatást. A biztonsági figyelmeztetések és útmutatások figyelmen kívül hagyása áramütést, tüzet és/vagy súlyos sérülést okozhat.

ŐRIZZE MEG A FIGYELMEZTETÉSEKET ÉS A HASZNÁLATI ÚTMUTATÓT KÉSŐBBI HASZNÁLATRA

Az „elektromos szerszám” kifejezés a figyelmeztetésekből az Ön által használt, hálózatról működő (vezetékes) vagy akkumulátorral üzemeltetett (vezeték nélküli) elektromos szerszámot jelenti.

1) A MUNKATERÜLET BIZTONSÁGA

- Tartsa tisztán és jól megvilágítva a munkaterületet.** A rendetlen vagy sötét munkaterület vonzza a baleseteket.
- Ne használja az elektromos szerszámot robbanásveszélyes környezetben, például gyúlékony folyadékok, gázok vagy por jelenlétében.** Az elektromos szerszámokban képződő szikrától a por vagy a gázok meggyulladhatnak.
- Az elektromos szerszám használata közben a gyermekeket és az arra járókat tartsa távol a munkaterülettől.** Ha elterelik a figyelmét, elveszítheti a szerszám feletti uralmát.

2) ELEKTROMOS BIZTONSÁG

- Az elektromos kéziszerszám dugaszta a hálózati csatlakozóaljzat kialakításának megfelelő legyen. Soha ne alakítsa át a csatlakozódugaszt. A földelt kéziszerszámokhoz ne használjon adapter dugaszt.** Eredeti (nem átalakított) csatlakozó és megfelelő fali aljzatok használata mellett kisebb az áramütés veszélye.
- Ügyeljen arra, hogy teste ne érintkezzen földelt felületekkel, például csővezetékekkel, rádiátorral, tűzhellyel vagy hűtőszekrényvel. Ha teste földelést kap, nagyobb az áramütés veszélye.**
- Esőtől és egyéb nedvességtől óvja az elektromos szerszámokat.** Ha víz kerül az elektromos szerszám belsejébe, megnő az áramütés veszélye.

- d) **Óvatosan kezelje a tápkábelt. Az elektromos kéziszerszámot soha ne hordozza és ne vonsszolja a tápkábelénél fogva, illetve a dugaszt ne a kábelnél fogva húzza ki a konnektorból. Óvja a kábelt hőtől, olajtól, éles szélektől, illetve mozgó alkatrészekről. A sérült vagy összekuszálódott kábel növeli az áramütés veszélyét.**
- e) **Ha a szabadban használja az elektromos szerszámot, kültéri használatra alkalmas hosszabbító kábelt vegyen igénybe. Kültéri használatra alkalmas hosszabbító kábelrel csökkenti az áramütés veszélyét.**
- f) **Ha az elektromos szerszám nedves helyen való használata elkerülhetetlen, alkalmazzon hibaáram-védelemmel ellátott (RCD) áramforrást. Hibaáram-védelemmel ellátott áramforrás használata mellett kisebb az áramütés veszélye.**

3) SZEMÉLYES BIZTONSÁG

- a) **Soha ne vesztse el éberségét, figyeljen a munkájára és használja a józan eszét, amikor elektromos szerszámmal dolgozik. Ne dolgozzon elektromos szerszámmal, ha fáradt, ha gyógyszer, alkohol hatása vagy gyógykezelés alatt áll. Elektromos szerszám használata közben egy pillanatnyi figyelmetlenség is súlyos személyi sérülést okozhat.**
- b) **Használjon személyi védőfelszerelést. Mindig viseljen védőszemüveget. A védőfelszerelések, például porvédő maszk, biztonsági csúszásmentes cipő, védősisak vagy hallásvédő csökkenti a személyi sérülés veszélyét.**
- c) **Akadályozza meg a készülék véletlen beindulását. Ellenőrizze, hogy a szerszám kapcsolója kikapcsolt állásban van-e, mielőtt a hálózatra és/vagy akkumulátorra kapcsolja, a kezébe veszi vagy magával viszi. Ha a szerszámot úgy hordozza, hogy az ujját közben a kapcsolón tartja, vagy bekapcsolt szerszámot helyez áram alá, azzal balesetet okozhat.**
- d) **Mielőtt bekapcsolja az elektromos szerszámot, vegye le róla a beállító kulcsot vagy csavarkulcsot. Forgó alkatrészen hagyott kulcs vagy csavarkulcs a szerszám beindulásakor személyi sérülést okozhat.**
- e) **Ne nyúljon ki túl messzire. Mindig megfelelően támassza meg a lábát, és tartsa magát egyensúlyban. Így a szerszámot váratlan helyzetekben is jobban tudja irányítani.**
- f) **Viseljen megfelelő öltözetet. Ne hordjon laza ruházatot vagy ékszert. Haját, ruházatát és kesztyűjét tartsa távol a mozgó alkatrészekről. A laza öltözék, az ékszerek vagy a hosszú haj beleakadhatnak a mozgó alkatrészekbe.**
- g) **Ha az adott eszközhöz porelszívó is kapcsolható, ügyeljen ezek helyes csatlakoztatására és használatára. Porgyűjtő használatával csökkenthetők a porral összefüggő veszélyek.**

4) ELEKTROMOS SZERSZÁMOK HASZNÁLATA ÉS GONDOZÁSA

- a) **Ne erőltesse túl az elektromos kéziszerszámot. A munkafeladatnak megfelelő elektromos szerszámot használja. Jobban és biztonságosabban végezheti el a munkát, ha az adott feladatra alkalmas szerszámot olyan fordulatszámon működteti, amilyenre tervezték.**
- b) **Ne használja az elektromos szerszámot, ha a saját kapcsolójával nem lehet be- és kikapcsolni. A kapcsolóhibás elektromos szerszámok használata veszélyes, azokat meg kell javítani.**
- c) **Kapcsolja le a szerszámot az elektromos hálózatról és/vagy az akkumulátorról, mielőtt beállítást végez rajta, tartozékot cserél vagy a helyére teszi. Ezekkel a megelőző biztonsági intézkedésekkel csökkenti a szerszám véletlen beindulásának esélyét.**
- d) **A használaton kívüli elektromos szerszámot olyan helyen tárolja, ahol gyermekek nem férhetnek hozzá, és ne engedje, hogy olyan személyek használják, akik a szerszámot és ezen útmutatásokat nem ismerik. Az elektromos szerszám gyakorlatlan felhasználó kezében veszélyes.**
- e) **Tartsa karban az elektromos szerszámokat. Ellenőrizze, hogy a mozgó alkatrészek nem állítottak-e el vagy nem szorulnak-e, nincsenek-e a szerszámon törött alkatrészek, nem állnak-e fenn olyan körülmények, amelyek befolyásolhatják a szerszám működését. Ha sérült a szerszám, használat előtt javíttassa meg. A nem megfelelően karbantartott elektromos szerszámok számos balesetet okoznak.**
- f) **Tartsa tisztán és élesen a vágószerszámokat. A megfelelően karbantartott éles vágószerszám kisebb valószínűséggel szorul be, és könnyebben irányítható.**

- g) **Az elektromos szerszámot, tartozékokat és szerszámszárakat stb. a használati útmutatónak megfelelően használja, a munkakörülmények és az elvégzendő feladat figyelembe vételével.** Nem az adott célra készült elektromos szerszám használata veszélyhelyzetet teremthet.

5) AKKUMULÁTOROS SZERSZÁMOK HASZNÁLATA ÉS GONDOZÁSA

- a) **Csak a gyártó által előírt töltővel töltsé az akkumulátort.** Az a töltő, amely alkalmas egy bizonyos fajta akkumulátor töltésére, másik típusú akkumulátornál tűzveszélyt okozhat.
- b) **A szerszámot csak a kifejezetten hozzá készült akkumulátorral használja.** Másfajta akkumulátor használata sérülést vagy tüzet okozhat.
- c) **Ha nem használja, tartsa távol az akkumulátort minden fémes tárgytól, például tűzőkapocstól, érméktől, kulcsoktól, szegektől, csavaroktól és minden más apró fémtárgytól, amely az érintkezőket rövidre zárhatja.** Az akkumulátor pólusainak rövidre zárása égési sérülést vagy tüzet okozhat.
- d) **Nem megfelelő körülmények között az akkumulátorból szivároghat folyadék; kerülje a vele való érintkezést. Ha a folyadék véletlenül érintkezésbe került a bőrével, öblítse le vízzel. Ha a szemébe került, ezen kívül forduljon orvoshoz is.** Az akkumulátorból szivárgó folyadék irritációt vagy égési sérülést okozhat.

6) SZERVIZ

- a) **A szerszám karbantartását képzett szakemberrel végeztesse, csak az eredetivel megegyező cserealkatrészek felhasználásával.** Ezzel biztosítja az elektromos kéziszerszám folyamatos biztonságát.

Kiegészítő speciális biztonsági szabályok akkumulátoros szegezőgépekhez

- Mindig viseljen védőszemüveget.
- Mindig hordjon hallásvédő eszközt.
- Csak ebben a kézikönyvben ajánlott típusú szegeket használjon.
- Ne használjon állványt a szerszám támasztékhoz szereléséhez.
- Ne szerelje le a szegezőgép semmilyen részét (pl. a biztonsági szorítókegelyt).

- Minden egyes munkaművelet előtt ellenőrizze, hogy a biztonsági és a kioldó szerkezet rendben működik-e, valamint, hogy minden csavar és anya meg van-e húzva.
- Ne használja a szerszámot kalapácsként.



FIGYELMEZTETÉS: Ne használja a szerszámot létrán állva.

- Szegezőgépet soha ne irányítson saját maga vagy más személy felé.
- Munka közben úgy tartsa a szerszámot, hogy feje vagy egyéb testrésze akkor se sérülhessen meg, ha a szerszám az áramellátás megszakadása vagy a munkadarabon belüli keményebb részekbe ütközés miatt visszalökne.
- Soha ne működtesse a szegezőgépet üres térben.
- A munkaterületen csak egyik kezében és soha nem bekapcsolt kioldóval hordozza a szerszámot.
- Mérje fel a körülményeket a munkaterületen. A kiöltt szegek áthatolhatnak a vékony munkadarabokon, elcsúszhatnak a munkadarab sarkainál és éleinél, ami emberre is veszélyes.
- Ne üssön be szegeket a munkadarab széléhez túl közeli helyre.
- Ne üssön be szegeket már meglévő szegek tetejére.

Maradványkockázatok

Bizonyos maradványkockázatok a vonatkozó biztonsági előírások alkalmazása és a védőeszközök használata ellenére sem kerülhetők el. Ezek a következők:

- Halláskárosodás.
- A repülő törmelék által okozott személyi sérülés veszélye.
- A munka közben felforrósodott tartozékok által okozott égési sérülés veszélye.
- A huzamosabb ideig tartó használat miatt bekövetkező személyi sérülés veszélye.

A szerszámon lévő jelölések

A szerszámon a következő piktogramok láthatók:



Használat előtt olvassa el a kezelési útmutatót.



Viseljen hallásvédőt.



Hordjon védőszemüveget.



Ne használja a szerszámot létrán állva.



A szerszám feszültsége.



A szegek hossza.



A szegek vastagsága.



Tárolható szegek mennyisége.



Szegtároló dőlése 20°: DC618



Szegtároló dőlése 0°: DC616



Mélységbeállítások.

DÁTUMKÓD HELYE

A gyártás évét is tartalmazó dátumkód a szerszám burkolatának felületébe van nyomtatva, az akkumulátor és a szerszám találkozásánál.

Példa:

2010 XX XX

Gyártás éve

Fontos biztonsági útmutatások minden akkumulátortöltőhöz

ŐRIZZE MEG EZEKET AZ ÚTMUTATÁSOKAT:

Ez a kézikönyv a DE9130/DE9135 típusú akkumulátortöltők fontos biztonsági és használati útmutatásait tartalmazza.

- A töltő használata előtt olvasson el a töltőn, az akkumulátoron és a készüléken megtalálható minden útmutatást és biztonsági figyelmeztetést.



VESZÉLY: Halálos áramütés veszélye. A töltő érintkezői közötti feszültség 230 Volt. Ne próbálgassa elektromosságot jól vezető tárggyal. Ez akár halálos áramütéssel is járhat.



FIGYELMEZTETÉS: Áramütés veszélye. Ne engedje, hogy folyadék kerüljön a töltő belsejébe. Ez áramütést okozhat.



VIGYÁZAT: Égési sérülés veszélye. A sérülésveszély csökkentése érdekében csak DeWALT akkumulátort töltsön a készülékkel. Más típusú akkumulátor felrobbanhat, személyi sérülést és anyagi kárt okozva.



VIGYÁZAT: Bizonyos körülmények mellett az áramforrásra kapcsolt töltő belsejében lévő töltőérintkezők közé kerülő idegen anyag zárlatot okozhat. A töltő nyílásaitól távol kell tartani az áramot jól vezető idegen anyagokat, például (a teljesség igénye nélkül) acélforgács, alufólia és egyéb fémrészecskék. Mindig húzza ki a töltőt a konnektorból, amikor nincs benne akkumulátor. Tisztítás előtt húzza ki a töltő tápkábelét a konnektorból.

- **NE is próbálja az akkumulátort olyan töltővel tölteni, amely nem szerepel ebben a kézikönyvben.** A töltőt és az akkumulátort kimondottan egymáshoz terveztük.
- **A töltő rendeltetészerűen csak DeWALT akkumulátorok töltésére használható.** Minden más célú felhasználás tüzet vagy akár halálos áramütést okozhat.
- **Esőtől és hótól óvja a töltőt.**
- **Ne a kábelénél, hanem a dugaszánál fogva húzza ki a konnektorból.** Így kisebb lesz a kábel és a dugasz sérülésének veszélye.

Úgy helyezze el a kábelt, hogy ne léphessenek rá, ne botolhassanak meg benne, ne sérülhessen és ne feszüljön.

- **Csak akkor használjon hosszabbító kábelt, ha feltétlenül szükséges.** Nem megfelelő hosszabbító kábel használata tüzet vagy akár halálos áramütést is okozhat.
- **Ne helyezzen a töltő tetejére semmilyen tárgyat, és ne tegye a töltőt puha felületre, mert eltorlaszolódhatnak a szellőzőnyílások, és a készülék belseje túlmelegedhet.** Hőkibocsátó forrástól távolra helyezze a töltőt. A töltő a készülékház tetején és alján lévő szellőzőnyílásokon át szellőzik.
- **Ne használja a töltőt sérült vezetékkel vagy csatlakozódugással — ezeket azonnal cseréltesse le.**
- **Ne használja a töltőt, ha azt erős ütés érte, leesett vagy más módon megsérült.** Ilyen esetben juttassa el a készüléket egy

márkaszer vízbe.

- **Ne bontsa szét a töltőt; hanem juttassa el egyik márkaszer vízbe, ha karbantartásra vagy javításra szorul. A helytelen összeszerelés akár halálos áramütést vagy tüzet okozhat.**
- **Tisztítás előtt kapcsolja le a töltőt az elektromos hálózatról. Ezzel kisebb lesz az áramütés veszélye. Nem elég csak kivenni a töltőből az akkumulátort, mert attól még nem szűnik meg az áramütés veszélye.**
- **SOHA ne próbáljon meg 2 töltőt egymáshoz csatlakoztatni.**
- **A töltőt a szabványos, 230 V-os háztartási feszültségre terveztük. Ne is próbálja más feszültségen használni. Ez nem vonatkozik a jármű akkumulátorok töltőire.**

ŐRIZZE MEG EZEKET AZ ÚTMUTATÁSOKAT

Akkumulátortöltők

A DE9130 típusú töltővel 7,2 – 18 V-os NiCd és NiMH akkumulátorok tölthetők.

A DE9135 típusú töltővel pedig 7,2–18 V-os NiCd/ NiMH/Li-ion akkumulátorokat tölthet.

Ezeket a töltőket nem kell beállítani; úgy terveztük őket, hogy a lehető legegyszerűbben kezelhetők legyenek.

Töltési folyamat (1. ábra)



VESZÉLY: Halálos áramütés veszélye. A töltő érintkezői közötti feszültség 230 volt. Ne próbálgassa elektromosságot jól vezető tárggyal. Ez akár halálos áramütéssel is járhat.

1. Csatlakoztassa a töltőt (k) megfelelő fali konnektorhoz az akkumulátor behelyezése előtt.
2. Helyezze az akkumulátort a töltőbe. A piros (töltésjelző) fény folyamatos villogással jelzi, hogy a töltés megkezdődött.
3. A töltés befejezését a lámpa folyamatos piros fénye jelzi. Az akkumulátor teljesen feltöltődött, használhatja vagy benn is hagyhatja a töltőben.

MEGJEGYZÉS: A maximális teljesítmény és a NiCd, NiMH és Li-Ion akkumulátorok maximális teljesítménye és élettartama érdekében az első használat előtt legalább 10 órán át töltsse az akkumulátort.

Töltési folyamat

Az akkumulátor töltöttségi állapotát lásd az alábbi táblázatban.

Töltöttségi állapot	
töltés	- - - -
teljesen feltöltve	_____
késleltetés meleg/ hideg akkumulátor miatt	- - - -
cserélje ki az akkumulátort	*****
hiba	** ** *

Automatikus frissítés

Az automatikus frissítés üzemmód az akkumulátor egyes celláinak töltöttségét egyenlíti ki, az akkumulátor csúscapacitásánál. Az akkumulátort hetente vagy mindannyiszor frissíteni kell, amikor már nem nyújt megfelelő teljesítményt.

A frissítéshez a szokásos módon helyezze az akkumulátort a töltőbe. Hagyja legalább 10 órás időtartamra a töltőben.

Késleltetés hideg/meleg akkumulátor miatt

Ha a töltő azt érzékeli, hogy az akkumulátor túl meleg vagy túl hideg, automatikusan elindítja a hideg/meleg késleltetést (Hot/Cold Pack Delay), felfüggesztve a töltést mindaddig, amíg az akkumulátor megfelelő hőmérsékletet nem ér el. A töltő ezután automatikusan töltési üzemmódra kapcsol. Ez a funkció maximális élettartamot biztosít az akkumulátoroknak.

CSAK LI-ION AKKUMULÁTOROK ESETÉN

A Li-ion akkumulátorok elektronikus védelmi rendszerrel vannak ellátva, amely megvédi az akkumulátort a túlterheléstől, túlmelegedéstől vagy túlzott lemerüléstől.

A szerszám automatikusan kikapcsol, ha az elektronikus védelmi rendszer működésbe lép. Ilyen esetben helyezze a Li-ion akkumulátort a töltőre és teljesen töltsse fel.

Fontos biztonsági útmutatások minden akkumulátorhoz

Akkumulátor utánrendelése esetén a rendelésen tüntesse fel az akkumulátor termék kódját és feszültségét.

Az akkumulátort nem teljesen feltöltött állapotban szállítjuk. Az akkumulátor és a töltő használata előtt olvassa el az alábbi biztonsági útmutatót. Ezután az ismertetett eljárás szerint végezze a töltést.

MINDEN ÚTMUTATÁST OLVASSON EL

- **Ne töltsé és ne is használja az akkumulátort robbanásveszélyes légterben, például gyúlékony folyadékok, gázok vagy por jelenlétében.** Az akkumulátor töltőbe helyezésekor vagy onnan való kivételekor a por vagy a gőzök meggyulladhatnak.
- Az akkumulátort csak DeWALT töltővel töltsé.
- **NE** fröccsentsen rá vizet, ne merítse vízbe vagy más folyadékba.
- **Ne tárolja és ne használja a szerszámot és az akkumulátort olyan helyen, ahol a hőmérséklet elérheti vagy meghaladhatja a 40° C-ot (105° F) (például pajtákban vagy fémépületekben nyáron).**



VESZÉLY: Soha semmilyen okból ne próbálja szétbontani az akkumulátort. Ha az akkumulátor háza megrepedt vagy más módon megsérült, ne tegye a töltőbe. Ne nyomja össze, ne ejtse le, ne sértse fel az akkumulátort. Ne használjon olyan akkumulátort, amelyet erős ütés ért, leesett vagy más módon sérült (azaz szeggel kilyukasztották, kalapáccsal ráütöttek, ráléptek stb.). Ez akár halálos áramütéssel is járhat. A sérült akkumulátorokat újrahasznosítás céljából vissza kell juttatni a szervizbe.



VIGYÁZAT: Ha a töltőt nem használja, az oldalára fektetve olyan stabil felületre helyezze, ahol nem fenyegeti a felborulás vagy leesés veszélye. Némelyik nagy méretű akkumulátorral felszerelt szerszám függőlegesen is ráállítható az akkumulátorra, de könnyen felborulhat.

SPECIÁLIS BIZTONSÁGI ÚTMUTATÁSOK NIKKEL-KADMIUM (NiCd) VAGY NIKKEL-FÉM-HIDRID (NiMH) AKKUMULÁTOROKHOZ

- **Ne dobja tűzbe az akkumulátort még akkor sem, ha súlyosan megrongálódott vagy teljesen elhasználódott.** Tűzben az akkumulátor felrobbanhat.
- **Szélsőséges hőmérséklet mellett előfordulhat, hogy az akkumulátor celláiból szivárog egy kevés folyadék.** Ez nem jelent hibát.

Viszont, ha a külső szigetelő burok törött:

- a. és az akkumulátorból folyadék került a bőrére, azonnal mossa néhány percen át szappanos vízzel.

- b. és az akkumulátorból folyadék került a szemébe, öblítse legalább 10 percig tiszta vízzel és azonnal kérjen orvosi segítséget. **(Egészségügyi megjegyzés:** A folyadék 25–35%-os káliumhidroxid oldat.)

SPECIÁLIS BIZTONSÁGI ÚTMUTATÁSOK LÍTIUM ION (Li-ion) AKKUMULÁTOROKHOZ

- **Ne dobja tűzbe az akkumulátort még akkor sem, ha súlyosan megrongálódott vagy teljesen elhasználódott.** Tűzben az akkumulátor felrobbanhat. Lítium-ion akkumulátor égésekor mérgező gőzök és más mérgező anyagok keletkeznek.
- **Ha az akkumulátor tartalma a bőrrel érintkezésbe került, azonnal mossa le lágy szappannal és vízzel.** Ha az akkumulátor-folyadék a szemébe jutna, tartsa nyitva a szemét, és öblítse vízzel legalább 15 percig vagy addig, amíg az irritáció meg nem szűnik. Ha orvosi segítségre van szüksége, tájékoztassa az orvost, hogy az elektrolit folyékony szerves karbonátok és lítiumsók keverékét tartalmazza.
- **A felnyitott akkumulátorcellák tartalma irritálhatja a légutakat.** Szellőztessen friss levegővel. Ha a tünetek nem szűnnek meg, forduljon orvoshoz.



FIGYELMEZTETÉS: Égési sérülés veszélye. Szikrától vagy lángtól az akkumulátorfolyadék meggyulladhat.

Akkumulátor védőkupak (2. ábra)

Az akkumulátorhoz mellékelte védőkupak védi a töltőről leválasztott akkumulátor pólusait. Védőkupak nélkül az akkumulátor pólusait kilazult fémtárgyak rövidre zárhatják, ami tüzet okozna, és megrongálná az akkumulátort.

1. Vegye le az akkumulátor védőkupakját (m), mielőtt a töltőre vagy a szerszámba helyezi.
2. Ha az akkumulátort a töltőből vagy a szerszámból kiveszi, azonnal helyezze vissza a védőkupakot a pólusokra.



FIGYELMEZTETÉS: Győződjön meg arról, hogy a védőkupak a helyén van, mielőtt az akkumulátort eltenné a helyére vagy a kezében hordozná.

Akkumulátor

AKKUMULÁTOR TÍPUSA

A DC616 és DC618 típusú szerszám 18 voltos akkumulátorokkal működik.

MEGJEGYZÉS: NE HASZNÁLJA A DE9181 18 V-OS KOMPAKT LÍTIUM AKKUMULÁTOR T A DC618 ÉS DC616 TÍPUSÚ GÉPEKHEZ, mert azzal károsítaná a szerszámot és az akkumulátort, és a szerszám csak szakaszosan működne.

Javaslatok a tároláshoz

1. Tárolásra legalkalmasabbak a hűvös és száraz, közvetlen napfénytől, túl nagy melegtől vagy hidegtől védett helyek. Az optimális teljesítmény és élettartam érdekében a használaton kívüli akkumulátort szobahőmérsékleten tárolja.
MEGJEGYZÉS: A Li-ion akkumulátorokat teljesen feltöltött állapotban kell tárolni.
2. Az akkumulátor és a töltő minden károsodás nélkül hosszabb ideig tárolható. Megfelelő körülmények között akár 5 évig is tárolhatók.

Címkék a töltőn és az akkumulátoron

A kézikönyvünkben használt piktogramokon kívül a töltő és az akkumulátor címkéjén a következő ábrák láthatók:



Használat előtt olvassa el a kezelési útmutatót.



Akkumulátor töltése.



Akkumulátor feltöltve.



Hibás akkumulátor.



Késletetés meleg/hideg akkumulátor miatt.



Ne próbálgassa jól vezető tárgyakkal.



Sérült akkumulátort ne töltsön.



Csak DeWALT akkumulátorhoz használja, mert más akkumulátor felrobbanhat, sérülést vagy anyagi kárt okozhat.



Víztől óvja.



A hibás kábeleket azonnal cseréltesse ki.



Csak 4 °C és 40 °C közötti hőmérsékleten töltsse.



Akkumulátor kicselejtésénél vigyázzon a környezetre.



NiMH, a NiCd+ és a Li-ion akkumulátorokat ne dobjon tűzbe.



NiMH NiMH és a NiCd akkumulátorok töltéséhez..



Li Ion Li-ion akkumulátorok töltéséhez.



A töltési időtartamokat lásd a műszaki adatoknál.

A csomag tartalma

A csomag a következőket tartalmazza:

- 1 szegezógép
- 1 töltő
- 2 akkumulátor
- 1 védőszemüveg
- 1 koffer (csak a K-típusokhoz)
- 1 kezelési útmutató
- 1 robbantott ábra

MEGJEGYZÉS: Az N-típusokhoz nem tartozik akkumulátor és töltő.

- Ellenőrizze a szerszámot és tartozékait, nem sérültek-e meg szállítás közben.
- A szerszám használata előtt szánjon időt a kezelési útmutató alapos áttanulmányozására és elsajátítására.

Leírás (1. ábra)



FIGYELMEZTETÉS: Az elektromos szerszámon vagy annak részein soha ne végezzen átalakítást. Azzal anyagi kárt vagy személyi sérülést okozhat.

- a. Be- és kikapcsoló
- b. Ütközéskilóidó retesz
- c. Mélységállító kerék
- d. Lámpa

- e. Kontakttükköző
- f. Szegettár
- g. Módválasztó kapcsoló
- h. Övcsipesz
- i. Akkumulátor
- j. Kioldógombok
- k. Töltő
- l. Töltésjelző (piros)

RENDELTETÉSSZERŰ HASZNÁLAT

Az Ön DC616 és DC618 típusú szegezőgépe fába történő szegelővéshez készült.

NE használja nedves környezetben, illetve gyúlékony folyadékok vagy gázok jelenlétében.

Ezek a szegezőgépek professzionális szerszámok.

NE engedje, hogy gyermekek hozzáérjenek a szerszámhoz. Ha a szerszámot kevésbé gyakorlott személy használja, biztosítson számára felügyeletet.

Elektromos biztonság

A villanymotort csak egy bizonyos feszültségre terveztük. Mindig ellenőrizze, hogy az akkumulátoron megadott feszültség egyezik-e a töltő adattábláján megadott feszültséggel. Azt is ellenőrizze, hogy a töltő feszültsége megfelelő-e a hálózati feszültségnek.



Az Ön DeWALT töltője az EN 60335 szabványnak megfelelően kettős szigetelésű, ezért nincs szükség földelő vezetékre.

Ha a tápkábel sérült, ki kell cserélni a DeWALT szervizhálózatában beszerezhető speciális kábelre.

Tápcsatlakozó cseréje (csak az Egyesült Királyságban és Írországban)

Ha új tápcsatlakozó dugaszra van szüksége:

- A régi dugaszt biztonságos módon selejtezze ki.
- A barna vezetékét kösse a csatlakozódugasz fázis csatlakozójához.
- A kék vezetékét a nulla csatlakozóhoz kösse.



FIGYELMEZTETÉS: A földelő csatlakozóhoz nem kell vezetékét kötnie.

Kövesse a minőségi dugaszokhoz mellékelt szerelési útmutatót. Ajánlott biztosíték: 3 A.

Hosszabbító kábel használata

Csak akkor használjon hosszabbító kábelt, ha feltétlenül szükséges. A töltő bemenetének megfelelő, jóváhagyott hosszabbítót használjon (lásd a műszaki adatokat). A vezető minimális keresztmetszete 1 mm², maximális hossza 30 m lehet.

Ha kábeldobot használ, mindig teljesen csévélje le a kábelt.

ÖSSZESZERELÉS ÉS BEÁLLÍTÁSOK



FIGYELMEZTETÉS: Összeszerelés és beállítás előtt mindig vegye ki az akkumulátort. Az akkumulátor ki- vagy beszerelése előtt mindig kapcsolja ki a szerszámot.



FIGYELMEZTETÉS: Kizárólag DeWALT akkumulátort és töltőt használjon.

Az akkumulátor behelyezése és kiszérése a szerszámba/ szerszámból (2. ábra)



FIGYELMEZTETÉS: A súlyos személyi sérülés veszélyének csökkentése érdekében kapcsolja ki a szerszámot, és válassza le az akkumulátort, mielőtt beállítást végez vagy tartozékot, szerelvényt le- vagy felszerel. A gép véletlen beindulása sérülést okozhat.

MEGJEGYZÉS: Ellenőrizze, hogy az akkumulátor (i) teljesen fel van-e töltve.

AZ AKKUMULÁTOR BESZERELÉSE A SZERSZÁM FOGANTYÚJÁBA

1. Igazítsa az akkumulátort a szerszám fogantyújában kialakított rovátkához.
2. Addig csúsztassa az akkumulátort a fogantyúba, amíg azt nem hallja, hogy a helyére bepattan.

AZ AKKUMULÁTOR KIVÉTELE A SZERSZÁMBÓL

1. Nyomja meg a kioldó gombokat (j), majd határozott mozdulattal húzza ki az akkumulátort a fogantyúból.
2. Helyezze az akkumulátort a töltőbe a kézikönyv töltőre vonatkozó fejezetének útmutatásai szerint.

Telepfeszültség kijelzője (1. ábra)

Az alacsony telepfeszültséget kijelző funkció a fejlámpába (d) van beépítve. Amint a telep feltöltésre szorul, a kijelző négyet villog, és a szerszám automatikusan leáll.

Amint a telepfeszültség jelzője villogni kezd, kapcsolja ki a szerszámot, és vegye ki az akkumulátort (i), majd töltsse fel.



FIGYELMEZTETÉS: A szerszám üzemképtelen mindaddig, amíg lemerült akkumulátor van benne.

Övcsipesz felszerelése (3. ábra)

1. Illessze az övcsipeszt (h) a szerszám bármelyik oldalán lévő szerelőfuratba.
2. Tolja át a csavart (n) a furaton az ellenkező oldalra. Húzza meg a csavart.

A szerszámtár betöltése (4. ábra)

A szerszámtár az alábbi módok bármelyikén betölthető.

RETESZELÉS ÉS TÖLTÉS MÓDSZER

1. Reteszelve a szegkinyomót (o) a hátsó helyzetében.
2. Megfelelően összeválogatott szegszárakat válasszon. Lásd a „Műszaki adatok” című fejezetben.
3. Tegye a szegeket a tár (f) alján lévő betöltő vajatba.
4. Reteszelve ki a szegtolót úgy, hogy hátrahúzza, és óvatosan előre csúsztatja addig, amíg közvetlenül a szegeket tolja.

TÖLTÉS ÉS FESZÍTÉS MÓDSZER

1. Tegye a szegeket a tár (f) alján lévő betöltő vajatba.
2. Feszítse a szegtolót (o) addig, amíg a szegek mögé nem kerül.
3. Engedje el a szegtolót, így az közvetlenül tolja a szegeket.

A SZERSZÁM ÜRÍTÉSE

1. Reteszelve a szegtolót (o) a hátsó helyzetében.
2. Vegyen ki minden szegyet a tárból (f).

A szegbelövési mélység beállítása (5. ábra)

A szegbelövési mélység a szeg típusának megfelelően állítható.

- Állítsa be a kívánt belövési mélységet, válasszon a beállítási lehetőségek közül: 1 (sekély) – 6 (mély).
- A mélységet a mélységbeállító keréknek (c) az óramutató járásának irányában történő forgatásával állíthatja kisebbre.
- A mélységet a mélységbeállító keréknek (c) az óramutató járásával ellentétes irányú forgatásával állíthatja nagyobbra.

Üzem mód kiválasztása (6. ábra)

- A sorozatbelövő üzemmód kiválasztásához csúsztassa a módválasztó kapcsolót (g) balra.
- Az ütésioldó üzemmód kiválasztásához csúsztassa a módválasztó kapcsolót (g) jobbra.

Ütésioldó retesz (7. ábra)

Ezen a szerszámon van egy ütésioldó retesz (b), amely a megakadályozza a szeg kilövését. Az ütésioldó kapcsoló (b) kioldásához húzza a kapcsolót felfelé.

Az ütésioldó kapcsoló (b) reteszeléséhez nyomja a kapcsolót lefelé.



FIGYELMEZTETÉS: Gondoskodjon arról, hogy az ütésioldó kapcsoló (b) reteszelve legyen, és vegye ki az akkumulátort, mielőtt a készüléken bármilyen beállítást végez, vagy ha nem azonnal fogja használni.

Nem-jelölős érintkező csúcs (8. ábra)

Helyezze a nem-jelölős csúcsot (p) az ütésioldóra (e), amikor a szerszámot fafelületen működteti.

A nem-jelölős csúcsot a tartóban (q) tárolja, amikor nem használja.



FIGYELMEZTETÉS: Gondoskodjon arról, hogy az ütésioldó kapcsoló (b) reteszelve legyen, és vegye ki az akkumulátort, mielőtt a nem-jelölős csúcsot fel- vagy leszereli.

Lámpa (1. ábra)

Ennek a szerszámnak mindegyik oldalán lámpa (d) van. A lámpa világítani kezd, amint behelyezi a készülékbe az akkumulátort, és amint aktiválja a kapcsolót vagy kioldja az ütéskioldót. A fény automatikusan kialszik, ha 10 másodpercig nem használja a szerszámot.

A lámpa alacsony telepítség és szeg elakadás kijelzőjeként is működik. Ezeknek a funkcióknak a további részleteit kézikönyvünkben, a kezelési útmutatónál találja meg.



FIGYELMEZTETÉS: A lámpa feladata, hogy a közvetlen munkaterületet világítsa meg. Ne használja a lámpát egyedüli fényforrásként.

KEZELÉS

Használati útmutatások



FIGYELMEZTETÉS: Mindig tartsa be a biztonsági előírásokat és az érvényes szabályokat.



FIGYELMEZTETÉS: Súlyos személyi sérülés veszélyének csökkentése érdekében kapcsolja ki és áramtalanítsa a szerszámot, mielőtt beállítást végez rajta, vagy szerelékét illetve tartozékot le- vagy felszerel.

Helyes kéztartás (11. ábra)



FIGYELMEZTETÉS: A súlyos személyi sérülés veszélyének csökkentése érdekében **MINDIG** a bemutatott helyes kéztartást alkalmazza.



FIGYELMEZTETÉS: A súlyos személyi sérülés veszélyének csökkentése érdekében **MINDIG** biztonságosan tartsa a szerszámot, és számítson arra, hogy az hirtelen megugorhat.

A helyes kéztartás az, ha egyik keze a szerszám főfogantyúján (t) van, ahogyan az ábra is mutatja.

A szerszám előkészítése (9. ábra)

1. Vegyen ki minden szeget a tárból.
2. Reteszelve a szegtolót (o) a hátsó helyzetében.

3. Győződjön meg arról, hogy a kontaktúttköző (e) és a szegkinyomó (o) akadálytalanul mozgatható-e.
4. Töltse be ismét a szegeket a tárbá.



FIGYELMEZTETÉS: Ne használja a szerszámot, ha a kontaktúttköző vagy a szegkinyomó nem mozgatható szabadon.

A szerszám működtetése (1. ábra)

A szerszám kétféle üzemmódban működtethető: sorozatbelövő üzemmódban vagy ütéskioldó üzemmódban.

SOROZATBELÖVŐ ÜZEMMÓD

A sorozatbelövő üzemmód megszakításokkal végzett szegezésnél használatos, ahol a szegeket nagyon gondosan és pontosan kell elhelyezni.

1. Válassza ki a sorozatbelövő üzemmódot.
2. Oldja ki az ütéskioldót (b).
3. Nyomja a kontaktúttközőt (e) a munkadarab felületéhez.
4. A kioldót (a) behúzza működtesse a szerszámot. Ha a kontaktúttköző a munkadarab felületéhez van nyomva, a kioldó minden egyes megnyomásakor a szerszám egy-egy szeget üt be a munkadarabba.

Ütéskioldó üzemmód (1. ábra)

Az ütéskioldó üzemmód lapos, mozdulatlan felületre történő szegezésnél használatos.

1. Oldja ki az ütéskioldót (b).
2. Válassza az ütéskioldó üzemmódot.
3. Egyetlen szeg beütése: Működtesse a szerszámot a sorozatbelövő üzemmódnál ismertetett módon.

TÖBB SZEG BEÜTÉSE:

Először húzza meg a kioldót (a), majd nyomja a kontaktúttközőt (e) ismét a munkadarab felületéhez.



FIGYELMEZTETÉS: Ne tartsa lenyomva a kioldót, amikor a szerszám nincs működésben. Tartsa az ütéskioldót (b) reteszelt állapotban, hogy a használaton kívüli szerszám ne indulhasson be véletlenül.

Beszorult szeg kiszabadítása (1., 10. ábra)

Ha egy szeg beszorul az orr-részbe, a fejlámpa (d) folyamatosan villog.

1. Vegye ki az akkumulátort (i).
2. Oldja ki az ütéskioldót (b).
3. Vegyen ki minden szeget a tárból (f).
4. Oldja ki az orr-rész tetején lévő reteszt (r).
5. Húzza vissza a vezetőlapot (s), így a beszorult szeg szabaddá válik.
6. Húzza ki a szeget, szükség esetén használjon fogót.
7. Ha a vezetőlap alsó helyzetben van, tegyen csavarhúzózt az orr-részbe, és tolja vissza a vezetőlapot a helyére.
8. Engedje le a vezetőlapot a helyére.
9. Biztosítsa ismét a reteszt.



FIGYELMEZTETÉS: Ha a szegek gyakran elakadnak az orr-részben, javíttassa meg a szerszámot egyik DeWALT márkaszervizzel.

KARBANTARTÁS

Az Ön DeWALT kéziszerszámát minimális karbantartási igény melletti hosszú idejű használatra terveztük. Folyamatosan kielégítő működése függ a megfelelő gondozástól és a rendszeres tisztítástól is.



FIGYELMEZTETÉS: A súlyos személyi sérülés veszélyének csökkentése érdekében kapcsolja ki a szerszámot, és válassza le az akkumulátort, mielőtt beállítást végez vagy tartozékot, szerelvényt le- vagy felszerel. A gép véletlen beindulása sérülést okozhat.

A töltő nem szervizelhető. A töltőben nincsenek felhasználó által szervizelhető alkatrészek.



Kenés

Az Ön elektromos szerszáma nem igényel további kenést.



FIGYELMEZTETÉS: Ne kenje a szerszámot, mert ezzel károsítja annak belső részeit.



Tisztítás



FIGYELMEZTETÉS: Ha szennyeződés vagy por gyülemlik fel a szellőzőnyílásokban vagy azok környékén, fúvassa le száraz levegővel. A művelet végzésekor viseljen jóváhagyott védőszemüveget és jóváhagyott porvédő maszkot.



FIGYELMEZTETÉS: A szerszám nemfémes részeit soha ne tisztítsa oldószerrel vagy más erős vegyszerrel. Ezek a vegyszerek meggyengíthetik az alkatrészek anyagát. Csak enyhe szappanos vízzel megnedvesített ronggyal tisztítsa. Ne hagyja, hogy a szerszám belsejébe folyadék kerüljön, és ne is merítse folyadékba a szerszám alkatrészeit.

TISZTÍTÁSI ÚTMUTATÁSOK A TÖLTŐHÖZ



FIGYELMEZTETÉS: Áramütés veszélye. Tisztítás előtt kapcsolja le a töltőt a váltakozó áramú hálózatról. A töltő külsején lerakódott szennyeződéseket és zsírt ronggyal vagy puha, nem fémszálas kefével távolíthatja el. Vizzel vagy tisztítószer-oldattal ne tisztítsa.

Hibaelhárítás

Ha úgy látja, hogy a szerszám nem működik megfelelően, kövesse az alábbi útmutatásokat. Ha ez nem oldja meg a problémát, forduljon a javítóműhelyéhez.

A szerszám nem működik

A lámpa nem kapcsol be

- Cserélje ki az akkumulátort.
- Oldja ki az ütéskioldót.
- Vegye ki az akkumulátort, várjon legalább 3 másodpercig, majd helyezze vissza.

A lámpa világít, de a motor nem jár

- Oldja a kioldó kapcsolót vagy az ütéskioldót, majd ismét nyomja meg.
- Oldja ki az ütéskioldót.

A lámpa világít, és a motor jár

- Kérjük, lépjen kapcsolatba a szervizzel.

A szerszám nem lövi be a szegeket

- Töltse be a szegeket a tárbá.
- Csak a megadott típusú szegeket használja.
- Tisztítsa meg az orr-részt.
- Tisztítsa meg a tárat.

A szerszám nem teljesen lövi be a szegeket

- Vegye ki a szegeket.
- Vegye ki az akkumulátort, várjon legalább 5 másodpercig, majd helyezze vissza.
- Húzza meg egyszer a kapcsolót, hogy a szerszám alaphelyzetbe álljon.
- Állítsa be a behajtási mélységet.
- Válassza ki a megfelelő anyagot vagy szeghosszúságot.

A szegek elakadnak a szerszámban

- Csak a megadott típusú szegeket használja.
- Válassza ki a megfelelő anyagot vagy szeghosszúságot.
- Cserélje ki az akkumulátort.
- Tisztítsa meg az orr-részt.
- Tisztítsa meg a tárat.

Külön rendelhető tartozékok



FIGYELMEZTETÉS: Mivel nem a DeWALT által javasolt tartozékoknak ezzel a termékkel együtt történő használhatóságát nem tesztelték, az olyan tartozékok használata veszélyes lehet. A sérülésveszély csökkentése érdekében csak a DeWALT által ajánlott tartozékokat használja ezzel a termékkel.

A megfelelő tartozékokkal kapcsolatos további tájékoztatásért forduljon forgalmazójához.

Környezetvédelem



Elkülönítve gyűjtendő. Ezt a készüléket el kell különíteni a normál háztartási hulladéktól.

Egy napon, amikor DeWALT készüléke eléri technikai élettartamának végét, vagy nincs további szüksége rá, gondoljon a környezetvédelemre. A terméket a normál háztartási hulladéktól elkülönítve kell megsemmisíteni.



Az elhasznált termékek és csomagolásuk elkülönített kezelése lehetővé teszi az anyagok újrahasznosítását és újrafelhasználását. Újrahasznosított vagy újra feldolgozott anyagok segítségével a környezetszennyezés, illetve a nyersanyagok iránti igény nagymértékben csökkenthető.

A helyi rendelkezések intézkedhetnek az elektromos termékek háztartási hulladéktól elkülönített gyűjtéséről a helyi hulladékgyűjtő helyeken, illetve olyan értelemben, hogy a helyi kereskedőnek kell gondoskodnia a termék visszavételéről új termék vásárlásakor.

A DeWALT lehetőséget biztosít a DeWALT termékek begyűjtésére és újrahasznosítására, amint azok elérték élettartamuk végét. A szolgáltatás igénybevételéhez kérjük, juttassa vissza a terméket bármely márkaszervizünkbe, ahol vállalatunk képviseletében azt begyűjtik.

Az Önhöz legközelebbi márkaszerviz helyéről a helyi DeWALT képviseletnél érdeklődhet, amelynek elérhetőségét megtalálja a használati útmutatóban. Emellett a DeWALT márkaszervizek listája, illetve eladás utáni szolgáltatásaink, valamint elérhetőségeink részletes ismertetése megtalálható a következő internetes honlapon: www.2helpU.com.



Tölthető akkumulátor

Ez a hosszú élettartamú akkumulátor, ha feltöltés után már nem ad le elegendő teljesítményt olyan munkafolyamatoknál, amelyeket korábban könnyen el lehetett vele végezni, hasznos élettartama végén környezetbarát módon selejtezze ki:

- Merítse le teljesen, majd vegye ki a szerszámból.
- A Li-ion, NiCd és NiMH akkumulátorok újrahasznosíthatók. Juttassa el őket forgalmazójához vagy a helyi hulladékhasznosító telepre. Az összegyűjtött akkumulátorokat újrahasznosítják vagy megfelelő módon megsemmisítik.

DEWALT JÓTÁLLÁSI FELTÉTELEK

Gratulálunk Önnek ennek az értékes DeWalt készülék megvásárlásához.

Azon termékeinkre, amelyet fogyasztói szerződés keretében vásárolnak **12 hónap jótállási biztosítunk.**

30 napos cseregarancia:

Amennyiben egy DeWalt termék jelentős részét (motor, állórész, forgórész, elektronika) illetően a vásárlástól számított **3 napon túl, de 30 napon belül** meghibásodást észlel és a szakszervizünk megállapítja, hogy a készülék meghibásodásának oka gyártási eredetű (megalapozott a fogyasztó jótállási igénye), abban az esetben a hibás terméket azonos típusú hibátlan készülékre kicseréljük.

12 hónapos ingyenes átvizsgálás és szerviz:

A vásárlástól számított 12 hónapon belül kérésére a szakszerviz a terméket térítésmentesen átvizsgálja. Önnek csak a karbantartáshoz felhasznált, a természetes elhasználódás, kopás vagy egyéb nem gyártási eredetű hiba miatt kicserélt alkatrészek árát kell megfizetni, a munkát térítésmentesen elvégezzük.

A jótállás a fogyasztó törvényből eredő jogait nem érinti.

1) A Stanley Black & Decker Hungary Kft. kötelezettséget vállal arra, hogy a jótállás keretében végzett javításokat a 49/2003. (VII.30.) GKM rendelet és a 151/2003. (IX.22.) Korm. rendelet szerint végzi a jótállás teljes időtartama alatt.

a) A fogyasztó jótállási igényét a jótállási jeggyel érvényesítheti, ezért azt őrizze meg.

b) Vásárláskor a forgalmazónak (kereskedőnek) a jótállási jegyen fel kell tüntetnie a termék típusát, gyártási számát, továbbá – amennyiben van ilyen – azonosításra alkalmas részeinek meghatározását, illetve a vásárlás időpontját. A jótállási jegyet a forgalmazó (kereskedő) nevében eljáró személynek alá kell írnia és a kereskedés azonosítására alkalmas tartalmú (minimum cégnév, üzlet címe) bélyegzővel olvashatóan le kell bélyegezni. Kérjük, kísérelje figyelemmel a jótállási jegy megfelelő érvényesítését, mivel a kijelölt szakszerviznél a jótállási igény csak érvényes jótállási jeggyel érvényesíthető. Amennyiben a jótállási jegy szabálytalanul került kiállításra, jótállási igényével kérjük forduljon a terméket az Ön részére értékesítő partnerünkhöz (kereskedőhöz). A jótállási jegy szabálytalan kiállítása vagy a fogyasztó részére történő átadás elmaradása nem érinti a jótállási kötelezettségvállalás érvényességét. Kérjük, hogy a jótállási jegyen kívül a nyugtát vagy számlát is szíveskedjen megőrizni a gyorsabb és hatékonyabb ügyintézés érdekében.

c) Elvesztett jótállási jegyet csak a fogyasztói szerződés létrejöttét igazoló nyugta vagy számla ellenében tudunk pótolni!

2) Nem terjed ki a jótállás:

a) amennyiben a hiba oka rendeltetésellenes, illetve a mellékelt magyar nyelvű használati kezelési útmutatóban foglaltaktól eltérő használat, átalakítás, szakszerűtlen kezelés, helytelen tárolás, elemi kár vagy egyéb a vásárlás után a fogyasztó érdekkörében keletkezett ok;

b) azon alkatrészekre, amelyek esetében a meghibásodás a jótállási időn belül rendeltetészerű használat mellett az alkatrészek természetes elhasználódása, kopása miatt következett be (így különösen: fűrészlánc, fűrészlap, gyalukés, meghatószíj, csapágyak, szénkefe, csillagkerék);

c) a készülék túlterhelése miatt jelentkező hibákra, amelyek a hajtómű meghibásodásához, vagy egyéb ebből adódó károkhöz vezetnek;

d) a termék nem hivatalos szervizben történt javításából eredő hibákra;

e) az olyan károsodásokra, amelyek nem eredeti DeWalt kiegészítő készülékek és tartozékok használatából adódnak

amennyiben a szakszerviz bizonyítja, hogy a hiba a fenti okok valamelyikére vezethető vissza.

3) A fogyasztó a kijavítás iránti igényét a forgalmazónál, illetve a jótállási jegyen feltüntetett javítószolgálatnál érvényesítheti.

a) Meghosszabbodik a jótállási idő a kijavítási idő azon részével, amely alatt a fogyasztó a terméket nem tudta rendeltetészerűen használni.

b) A jótállási jog érvényesíthetőségének határideje a terméknek vagy jelentősebb részének (motor állórész, forgórész, elektronika) kijavítása vagy kicserélése esetén a kicserélt, kijavított termékre (jelentősebb részére), valamint a kijavítás következményeként jelentkező hiba tekintetében újból kezdődik.

c) Ha a fogyasztási cikk a vásárlástól (üzembe helyezéstől) számított három munkanapon belül meghibásodik, a fogyasztó kérheti annak kicserélését feltéve, hogy a meghibásodás a rendeltetészerű használatot akadályozza. A Stanley Black & Decker Hungary Kft. a hiba létezése, illetve annak megállapítása céljából, hogy a hiba a rendeltetészerű használatot akadályozza, fenntartja a jogot a hibás termék bevizsgálására.

d) Amennyiben a jótállási igény bejelentését követően az igény teljesíthetőségéről azonnal nem nyilatkozunk, úgy három munkanapon belül kell értesítenünk a fogyasztót a reklamáció intézésének módjáról.

e) Ha a csere nem lehetséges, műszakilag hasonló készülék kerül felajánlásra, vagy visszafizetésre kerül a vételár.

4) A jótállás alapján történő javítás során a forgalmazónak (kereskedőnek) törekednie kell arra, hogy a kijavítást legfeljebb 15 napon belül megfelelő minőségben elvégezze, elvégeztesse.

A jótállás keretébe tartozó javítás esetén a forgalmazó, illetve a javítószolgálat a jótállási jegyen köteles feltüntetni:

- a javítási igény bejelentésének és a javításra átvétel időpontját,
- a hiba okát
- a javítás módját
- a termék fogyasztó részére történő visszaadásának időpontját,
- a jótállás – kijavítás időtartamával meghosszabbított – új határidejét.

A termék meghibásodása esetén a fogyasztót az alábbi jogok illetik meg:

Elsősorban - választása szerint - kijavítást vagy kicserélést követelhet. A csereigény akkor megalapozott, ha a termék a fogyasztónak okozott jelentős kényelmetlenség nélkül, megfelelő minőségben és ésszerű határidőn belül, értékcsoökkentés nélkül nem javítható ki, vagy nem kerül kijavításra.

Ha az előírt módon történő kijavításra, illetve kicserélésre vonatkozó kötelezettségének a forgalmazó nem tud eleget tenni, a fogyasztó – választása szerint – megfelelő árleszállítást igényelhet vagy elállhat a szerződéstől (a hibás áru visszaszolgáltatásával egyidejűleg kérheti a nyugtán vagy számlán feltüntetett bruttó vételár visszatérítését). Jelentéktelen hiba miatt elállásnak nincs helye!

Kérjük, hogy a hiba felfedezését követő legrövidebb időn belül szíveskedjen azt a szervizben vagy a forgalmazónál bejelenteni.

A kijavítást vagy kicserélést - a dolog tulajdonságaira és a fogyasztó által elvárható rendeltetésére figyelemmel - megfelelő határidőn belül, a fogyasztónak okozott jelentős kényelmetlenség nélkül kell elvégezni.

A fogyasztó a kijavítás iránti igényét a jótállási jegyen feltüntetett javítószolgálatnál, illetve a forgalmazó (kereskedő) üzletében érvényesítheti.

Gyártó:
DeWalt
Richard- Klinger str. 11.
D-65510 Idstein/Ts.
Németország

Forgalmazó:
Stanley Black & Decker Hungary Kft
1016. Budapest,
Mészáros u. 58/B

ROTEL Kft. Központi Márkaszerviz

ROTEL Kft.	1163 Bp. (Sashalom) Thököly út 17.	Tel/fax 403-22-60	404-00-14 403-65-33	
Város	Szervizállomás	Cím	Telefon	E-mai
Cegléd	Megatool Kft.	2700, Széchenyi út 4.	53/311-284	cegléd@megatool.hu
Debrecen	Spirál-szerviz kft	4025, Nyugati út 5-7.	52/443-000	spiralszerviz@freemail.hu
Dorog	Tolnai Szerszám Kft.	2510, István Király út 18.	33/431-679	t.szerszam@invitel.hu
Dunaújváros	Euromax	2400, Kisdobos u. 1-3.	25/411-844	lnfo@euromax.hu
Győr	Élgep 2000 Kft.	9024, Kert u. 14.	96/415-069	ersektibor@t-online.hu
Hajdúböszörmény	Vill-For Szerviz Bt	4220, Balthazár u. 26.	52/561-135	villfor@freemail.hu
Kalocsa	Vén-szer	6300, Pataji u.26.	78/466-440	venszerszerviz@gmail.com
Kaposvár	Kaposvári Kisgépjavitó és Ért. BT	7400, Fő u.30.	82/318-574	kkisgep@t-online.hu
Kecskemét	Németh Józsefné	6000, Jókai u.25.	76/324-053	nemet@mailbox.hu
Keszthely	Cserép Miklós Vasker Kft	8360, Rezi u. 2	83/311-264	vasker@tvn.hu
Miskolc	SerVinTrade Kft.	3530, Kóris Kálmán út 20.	46/411-351	szerszamcentrum@servintrade.hu
Nagykanizsa	Új-Technika Ker. és Szolg. Kft.	8800, Teleki út 20.	93/310-498	ujtechnika.kft@chello.hu
Nyíregyháza	Charon Trade	4400, Kállói út 85/b	42/460-154	charont@t-online.hu
Nyíregyháza	Tóth Kisgépszerviz	4400, Vasgyár u.2/f	42/504-082	tothkisgep@chello.hu
Pécs	Elektrió Kft.	7623, Szabadság u.28.	72/555-657	elektrió@t-online.hu
Sárvár	M&H Kft.	9600, Batthyány u.28	95/320-421	meshafonok@varsat.net
Sopron	Profil Motor Kft.	9400, Baross út 12.	99/511-626	szerviz@profil-motor.t-online.hu
Szeged	Csavarker szerszámüzlet	6721, Brüsszeli krt.16.	62/542-870	info@csavarker.hu
Székesfehérvár	Kisgép Center Bt.	8000, Széna tér 3.	22/340-026	info@kisgepcenter.hu
Szekszárd	Valentin-Ker BT	7100, Rákoczi u. 27.	74/511-744	valentin.ker@t-online.hu
Szolnok	Ronor-szerszám Kft	5000, Szántó krt.40.	56/344-365	info@ronorszerszam.hu
Szombathely	Rotor Kft.	9700, Vasút u.29.	94/317-579	rotor@chello.hu
Tápiószecső	ÁCS.I Ker és Szolg Kft	2251, Pesti út 31-es főút	29/446-615	acsiker@monornet.hu
Veszprém	H-szerszám Kft	8200, Budapesti u. 17.	88/404-303	hszerszam@hszerszam.hu
Zalaegerszeg	Taki-Tech	8900, Pázmány Péter u. 1.	92/311-693	takitech@zalaszam.hu

07/2012

KICSERÉLT FŐDARABOK JEGYZÉKE

Szelvény száma	Kicszerélt fődarab		Kicszerélt fődarab új jóttállás határideje	Dátum aláírás / PH
	Megnevezése	Száma		

JÓTÁLLÁSI JEGY

DEWALT

..... típusú gyártási számú termékre
a vásárlás (üzembe helyezés) napjától számított 12 hónapig terjedő jótállást vállalunk.

A jótállás a fogyasztó törvényből eredő jogait nem érinti és nem korlátozza.

Gyártó neve, címe: **DEWALT, Richard-Klinger Str. 11., D-65510 Idstein/Ts.**

Importáló neve, címe: Stanley Black & Decker Hungary Kft., 1016 Budapest, Mészáros u. 58/b
A vásárlás (üzembe helyezés) napja: 201..... hó nap.

..... /P.H./ aláírás

Jótállási szelvények	Levágandó jótállási szelvények
Igény bejelentés időpontja:..... Javításra átvétel időpontja:..... Hiba oka: Javítási mód/dátum.: Visszaadás időpontja:..... A jótállás új határideje:..... Szerviz neve: Munkalapszám:..... 201..... hó nap /P.H./ aláírás	Jótállási szelvény Típus:..... Gyártási szám:..... Eladás kelte: 201..... hónap Eladó szerv:..... /P.H./ aláírás
Igény bejelentés időpontja:..... Javításra átvétel időpontja:..... Hiba oka: Javítási mód/dátum.: Visszaadás időpontja:..... A jótállás új határideje:..... Szerviz neve: Munkalapszám:..... 201..... hó nap /P.H./ aláírás	Jótállási szelvény Típus:..... Gyártási szám:..... Eladás kelte: 201..... hónap Eladó szerv:..... /P.H./ aláírás
Igény bejelentés időpontja:..... Javításra átvétel időpontja:..... Hiba oka: Javítási mód/dátum.: Visszaadás időpontja:..... A jótállás új határideje:..... Szerviz neve: Munkalapszám:..... 201..... hó nap /P.H./ aláírás	Jótállási szelvény Típus:..... Gyártási szám:..... Eladás kelte: 201..... hónap Eladó szerv:..... /P.H./ aláírás

CZ ZÁRUČNÍ LIST

PL KARTA GWARANCYJNA

H JÓTÁLLÁSI JEGY

SK ZÁRUČNÝ LIST

DEWALT[®]

CZ měsíců
H hónap

12

PL miesięcy
SK mesiacov

CZ	Výrobní kód	Datum prodeje	Razítko prodejny Podpis
H	Gyári szám	A vásárlás napja	Pecsét helye Aláírás
PL	Numer seryjny	Data sprzedaży	Stempel Podpis
SK	Číslo série	Dátum predaja	Pečiatka predajne Podpis

(CZ)

Adresy servisu
Band Servis
Klášteřského 2
CZ-140 00 Praha 4
Tel.: 00420 244 403 247
Fax: 00420 241 770 167

Band Servis
K Pasekám 4440
CZ-76001 Zlín
Tel.: 00420 577 008 550,1
Fax: 00420 577 008 559
<http://www.bandservis.cz>

(H)

Black & Decker Központi
Garanciális-és Márkaszerviz
1163 Budapest
(Sashalom) Thököly út 17.
Tel.: 403-2260
Fax: 404-0014
www.rotelkft.hu

(PL)

Adres serwisu centralnego
ERPATECH
ul. Bakaliowa 26
05-080 Mościska
Tel.: 022-8620808
Fax: 022-8620809

(SK)

Adresa servisu
Band Servis
Paulínska ul. 22
SK-91701 Trnava
Tel.: 00421 335 511 063
Fax: 00421 335 512 624

(CZ) Dokumentace záruční opravy

(PL) Przebieg napraw gwarancyjnych

(H) A garanciális javítás dokumentálása

(SK) Záznamy o záručných opravách

CZ	Číslo	Datum příjmu	Datum zakázky	Číslo zakázky	Závada	Razítko Podpis
H	Sorszám	Bejelentés időpontja	Javítási időpont	Javítási munkalapszám	Hiba jelleg oka	Pecsét Aláírás
	Jótállás új határideje					
PL	Nr.	Data zgłoszenia	Data naprawy	Nr. zlecenia	Przebieg naprawy	Stempel Podpis
SK	Číslo dodávky	Dátum nahlásenia	Dátum opravy	Číslo objednávky	Popis poruchy	Pečiatka Podpis